

Edilberto Jiménez

Mi vida es triste, los ronderos mataron a mi padre, nos escapamos con mi madre, ya estuvimos en el monte, vinieron los militares y se llevaron a mi madre, ahora es desaparecida. Después me detienen los ronderos y me llevan para Mollebamba. Después el rondero J. C. me lleva a su casa, para cuidar sus vacas y ovejas, luego sufrí el abuso sexual. Ahora sigo cuidando sus ganados del rondero, no puedo irme, tengo miedo de que cualquier cosa pueda pasarme. (Testimonio de M. J., 2001)

Mi papá era autoridad en Santa Carmen, los senderistas ya lo habían marcado, y para eso tiene la culpa ese tal Pablo, y le buscaron y lo mataron con cuchillo y lo avientan entre los arbustos. Con mi mamá lloramos, luego los senderistas nos llevan a los montes y apenas yo tenía 7 años, y me llevan para Llumahuayqo y la matan a mi madre los militares. Desde ese momento yo andaba solo, me quedé sin padre ni madre. No tengo educación, es triste mi vida. (Testimonio de F. C. 1999)

Estábamos en el monte, aparecieron los militares y nos disparan sus balas, y la bala me agarra en mi mano y lo ha hecho hueco y tenían que cortar y ahora me encuentro sin mano y me duele mucho ya mi brazo. (Testimonio de Damián, 1999)

Antes yo tomaba pensando que iba a olvidarme de la muerte de mi esposo, pero no puedo olvidar, aún mi esposo no me deja, siempre se me aparece en mi sueño. (Testimonio de B. O., 1998)

Los pueblos visitados me mostraban lo que la violencia había dejado. Muchos pueblos habían sido quemados por completo. Vi casas comunales de las que solo quedaban pedazos de paredes, las escuelas a veces mostraban sus pizarras de cemento sobre paredes abandonadas a la intemperie, las iglesias solo son corrales abandonados. Los comuneros ponían fuerzas para salir de esa situación patética en Chillihua, Santa Carmen, Puticunay, Tastabamba, Chupón, Totorá, Chapi, Oronqoy, Oqoro, Huallhua, Vacahuasi, Panto y Hierbabuena.

Me sorprendía muchísimo llegar al pueblo de Puchitakiriyato, hoy denominado pueblo de San Ramón, donde viven más de 25 pobladores del grupo nativo Machiguenga. Ellos carecen de todo. Sus líderes Antonio Mendoza y Emilio Medina nos hicieron comprender lo que sufrieron en la guerra con la muerte de sus familiares. Los senderistas mataron a mucha gente. Muy pocos escaparon hacia La Convención (Cusco).

Allí fueron esclavizados por un hacendado llamado "Virge" que les hacía trabajar sin pago, solo a cambio de comida, y si alguien quería huir lo asesinaba sin piedad.

No se podía escapar, pero una noche nos escapamos de su hacienda y hemos vuelto a nuestra tierra de Puchitakiriyato. De los que quedaron no sabemos nada, seguro los ha matado. Ahora nadie se acuerda de nosotros. En la escuela se burlan de nuestros hijos, no tenemos remedios. Cada día nos quitan más nuestra tierra y nadie dice nada. (Testimonio de M. C., 1999)

Empezaron a conseguir animales y semillas para sembrar:

[...] yo tenía mis vacas, mis ovejas, mis caballos, tenía todo y vivía alegre, pero los militares y los compañeros lo terminaron. Cuando volvió la calma, de parte de Andahuaylas han traído sus animales a esta parte de Oronqoy para que coman pastos, aquí como no hubo animales hay bastante pasto. Se les cuida y gracias a Dios me pagan al año con becerrito y ahora ya tengo mis vaquitas. (Testimonio de M. H., 2000)

Los de PROANDE nos ayudaron como nuestros padres, el señor Marcos hizo nuestro puente Pampas y su nuevo nombre de “Kutinachaka” (Puente de Retorno) también lo pusieron ellos. Nos trajeron herramientas, semillas, ollitas. Ellos se sorprendían con nuestra vida y nos ayudaban. (Testimonio de R. O., 1999)

Los de Andahuaylas han traído sus animales para que coman los pastos, y por lo que cuida me pagan con sus crías. Cuando cuida un año me dan un becerro. También de ovejas me dan sus crías y juntando esos animalitos ahora ya estoy teniendo mis vaquitas y ovejitas. Hasta ahora nos falta nuestra agua potable, seguimos tomando de puquiales junto con los animales. (Testimonio de C. O., 1999)

A pesar de tanta violencia estas poblaciones de Oreja de Perro viven en su pobreza y en el olvido de las autoridades. La educación no es atendida y siguen los niños caminando kilómetros para encontrar una escuela. Para curarse de sus enfermedades los pobladores deben caminar grandes distancias en busca de un centro de salud donde en verdad apenas hay pastillas de Aspirina, Diazepam y preservativos. Siguen sembrando y criando sus animales sin capacitación alguna por técnicos del Ministerio de Agricultura.

3.7. El cantar y el bailar con Llaqta Maqta

El Llaqta Maqta (Mozo del Pueblo) es un género musical tradicional del distrito de Chungui. Según nuestros informantes, antes de la violencia se practicaba con mayor fuerza en los meses de la helada, en la preparación del chuño (papa seca y deshidratada por exposición al hielo). Según estos mismos informantes, viene desde los tiempos más antiguos el nombre Llaqta Maqta, el cual habría sido puesto por las mujeres solteras que se quedaban en sus hatos a cuidar las papas para el chuño, en la noche, los muchachos del pueblo en horas de la noche iban con sus bandurrias (instrumento musical de tamaño medio entre el charango y la guitarra) donde las solteras para pasar la noche bailando y cantando. Las chicas, al ver la presencia de los mozos, dijeron: “Llaqta Maqta qamurusqa” (mozo del pueblo vino). Así, habría encontrado su verdadero nombre y siempre ha sido el punto de encuentro de los jóvenes chunguinos, no solo en meses de helada, también en las épocas de la siembra y fiestas patronales. También nos mencionan que antes de la violencia los jóvenes y las muchachas se escapaban de sus casas por las noches y formaban grupos donde tocaban su mandolina o bandurria y las mujeres cantaban el Llaqta Maqta, y bailaban hasta altas horas de la noche preferentemente en el cerro Putuapata, donde hacían competencias de músicos y baile, y era natural enamorarse y el nacer de las nuevas parejas para llegar al matrimonio.

Edilberto Jiménez

Mi presencia en los pueblos de Chungui siempre ha encontrado el cantar y bailar con el Llaqta Maqta y no solo con la bandurria sino también con la guitarra, el violín y arpa en safacasas, cumpleaños, matrimonios, bautismos y fiestas patronales. También bailé en pueblos que están ubicados frente a la jurisdicción de Cusco y Apurímac, con los que llegan de esas zonas por maní, cacao, coca y ganados. Los que cantan y bailan son los mismos chunguinos. Es una música que une a Cusco, Apurímac y Ayacucho.

Cuando los mozos se ponen a tocar sus manducas (bandurrias) y las mozas se ponen a cantar y bailar uno siente ese amor profundo de su corazón, que a veces el llanto termina en una sonrisa tierna y amorosa, luego son un par de palomas difícil de separar. Las letras son anónimas pero es una dulzura en donde están expuestas sus vivencias y sus esperanzas, acompañadas de lágrimas y sonrisas. También expresan sus pasiones de sentimiento amoroso para llegar a la fiesta patronal y celebrar el matrimonio:

Chunguinachatan suwachkani

*Chunguinachatan suwachkani,
chunguinachatan apachkani,
allinchu kanman, imaynaraq,
kusachu kanman, qaykaynaraq.*

*Manaraq allin kallaptinga,
manaraq kusa kallaptinga,
kanilawancha pulvuykusaq,
pimientawancha pulvuykusaq.*

Warmá viday

*Kusisqachama takikuna,
alegrichama tusukuni,
warmá vidaytan gozakuni,
Joven vidallay usunmanchu?,
Manach usunmanchu.*

*Primaverallay wayta rosas,
ama punin chakiwaqchu,
Setiembrillay wayta rosas,
Ama punin chakiwaqchu.*

A una chunguinita estoy robando

A una chunguinita estoy robando,
a una chunguinita estoy llevando,
será bueno, cómo será,
estará bien, cómo será.

Si todavía no es buena,
si todavía no esta buena,
con canela la empolvaré,
con la pimienta la empolvaré.

Mi vida de niño

Mi canto pues alegre,
mi baile pues alegre,
mi vida de niño mi estoy gozando,
¿mi vida de joven debe desperdiciarse?,
no puede desperdiciarse.

Mi primavera flor de rosas,
tú no debes de secarte
mi septiembre flor de rosas,
tú no debes de secarte.

*Chakisqaykita qawaptiymi,
wiqillaykuna qucharimun,
Chaynacha punin tukurqunqa,
warma vidachay, tukurqunqa.*

*Chaynacha punin chinkarunqa,
Joven vidachay tukurqunqa,
Kuyay yanaypa makichampi,
Warmayanaypa brazuchampi.*

Cuando miro lo que secaste,
mis lágrimas se empozan,
seguramente así va terminar,
mi vidita de niño va terminar.

Seguramente así va desaparecer,
mi vidita de joven va terminar,
en sus manos de mi querido amado,
en sus brazos de mi niño enamorado.

En Chungui, aún en momentos tan difíciles, no dejaron de cantar la música y el tono del Llaqta Maqta; era el mismo. Los cantos subversivos de Sendero Luminoso no pudieron reemplazarlo, solo incorporaron frases haciendo cambios en algunas composiciones ya conocidas del género Llaqta Maqta.

Yanay puyu

*Qipallay qamuq yanay puyu,
Lastruchallayta tapaykamuway,
Enemiguysi qatimuwachakan,
Contrapartiyisi qatimuwachakan.*

*Guerrillirullan purimuchkani,
Urqunta qasantan purimuchkani,
wakcharunata librasaq nispay,
Apu runata chinkachisq nispay.*

*Urqupi wiquintuy tapurikusayki,
Qasapi wiquintuy tapurikusayki,
Kaynintachun pasarqa chay yana uma,
Kaynintachun pasarqa chay moro allqu,
Chay yana uma.*

Nube negra

Nube negra que vienes detrás mío,
tápalo mis huellas,
mis enemigos dice me persiguen,
mis contrarios dice me persiguen.

Guerrillero ya estoy caminando,
por los cerros quebradas estoy caminando,
a los pobres voy liberar diciendo,
a los ricos voy desaparecer diciendo.

Mi wiquintu de las punas quiero preguntarte,
mi wiquintu de las abras quiero preguntarte,
por aquí ha pasado ese de cabeza negra,
por aquí ha pasado, ese perro moteado,
ese de cabeza negra.

Edilberto Jiménez

Llaqta Maqta expresa las vivencias de Chungui, una expresión constante de lucha contra la pobreza, ignorancia, atraso y por el olvido del Gobierno y por sus necesidades urgentes:

Yerbay santa

*Yerbay santa, santay marya,
yerbay santa, santay marya,
santu rimidyu nisuptikin,
huirtan huirtan mascarqayki.*

*Santu rimidyu kaspaykiqa,
santu rimidyu kaspaykiqa,
gobirnullata remidyakuy,
campesinulla yuyarinampaq.*

*Campesinuta qipanchakuspa,
wakcharunata qipanchakuspa,
millonaryuta apuyallachkan,
empresaryuta apuyallachkan.*

*Qatarillasun Ilaqta runa,
sayarillasun campisinu,
allin pachasqa kananchipaq,
allin mikusqa kananchipaq.*

Allpa Vaso

*Allpa vasutan ruwachirqani,
Congresistawan tumanaypan,
Ingenieruwan tamanaypay.
Allpa vasupi tumaykuspa
Carretirata chayachinqa,
Churca llaqtapa meyorampaq.*

*Watan watan congresista,
Killan killan ingeniero,
Maymi mejora ruwasayki,
Maymi chunguipa meqoranqa.*

Hierba santa

Hierba santa, Santa María,
hierba santa, Santa María,
es cuando te dicen santo remedio
te he buscado de huerta en huerta.

Si eres santo remedio,
si eres santo remedio,
pues cúrale al Gobierno,
para que se recuerde del campesino.

Olvidándose del campesino,
olvidándose del pobre,
al millonario le está apoyando,
al empresario le está apoyando.

Levantémonos hijos del pueblo,
parémonos campesino,
para estar bien vestidos,
para estar bien comidos.

Vaso de tierra

Mande hacer vaso de tierra,
para tomar con el congresista,
Para tomar con el ingeniero.
Tomando en vaso de tierra
para que haga llegar la carretera,
para que mejore al pueblo de Churca.

Año tras año congresista,
mes tras mes ingeniero,
dónde está la mejora que hiciste,
dónde está su mejora de Chungui.

*Chay ruwasaykita qawaykuspa,
Obrachaykita qawaykuspa
Ichallaraspas kutimuyman,
Ichallaraqas vueltamuyman.*

Siwarwaycha

*Siwarwaychay, siwarwaychay,
alachaykita pristaykuway siwarwaychay,
alachaykita pristawaptiki, alachaykita pristawaptiki
Lima llaqtaman yaykuykuyman, siwarwaychay,
palaciullata yaykuykuyman, siwarwaychay
siwarwaychay.*

*Lima llaqtaman yaykuyuspa,
palaciullaman pasaykuspa,
presidentiwan rimarimuyman, siwarwaychay
ductor alanwan parlarimuyman siwarwaychay,
siwarwaychay.*

*Chaypicha, chaypicha willarimuyman
vidalla kausaqanchikta, siwarwaychay,
chaypicha, chaypicha willarimuyman
justicialla qaypananchikpaq, siwarwaychay
siwarwaychay.*

Fuga

*Karu llaqtapin tiyani
Chungui llaqtapin tiyani
karu llaqtalla kaptincha
periodistapas chayanchu
congresistapas qamunchu*

*Qanchi riupas waqansi
Chungui mayuwan tupaspa
chaynama llaqtallay waqan
manaña pipas yuyaptin.*

Viendo lo que hiciste,
viendo tus obritas
todavía capaz regresaría,
todavía capaz volvería.

Picaflorcito

Picaflorcito, picaflorcito,
tu alita préstame, mi picaflorcito
si me prestas tu alita, si me prestas tu alita,
puedo entrar al pueblo de Lima, mi picaflorcito.
puedo entrar al palacio, mi picaflorcito,
mi picaflorcito.

Entrando al pueblo de Lima,
entrando al palacio de gobierno,
puedo conversar con el presidente, mi picaflorcito,
puedo conversar con el doctor Alan, mi picaflorcito,
mi picaflorcito.

En allí, en allí, diría
la vida que estamos pasando,
en allí, en allí diría
para alcanzar la justicia, mi picaflorcito,
mi picaflorcito.

Fuga

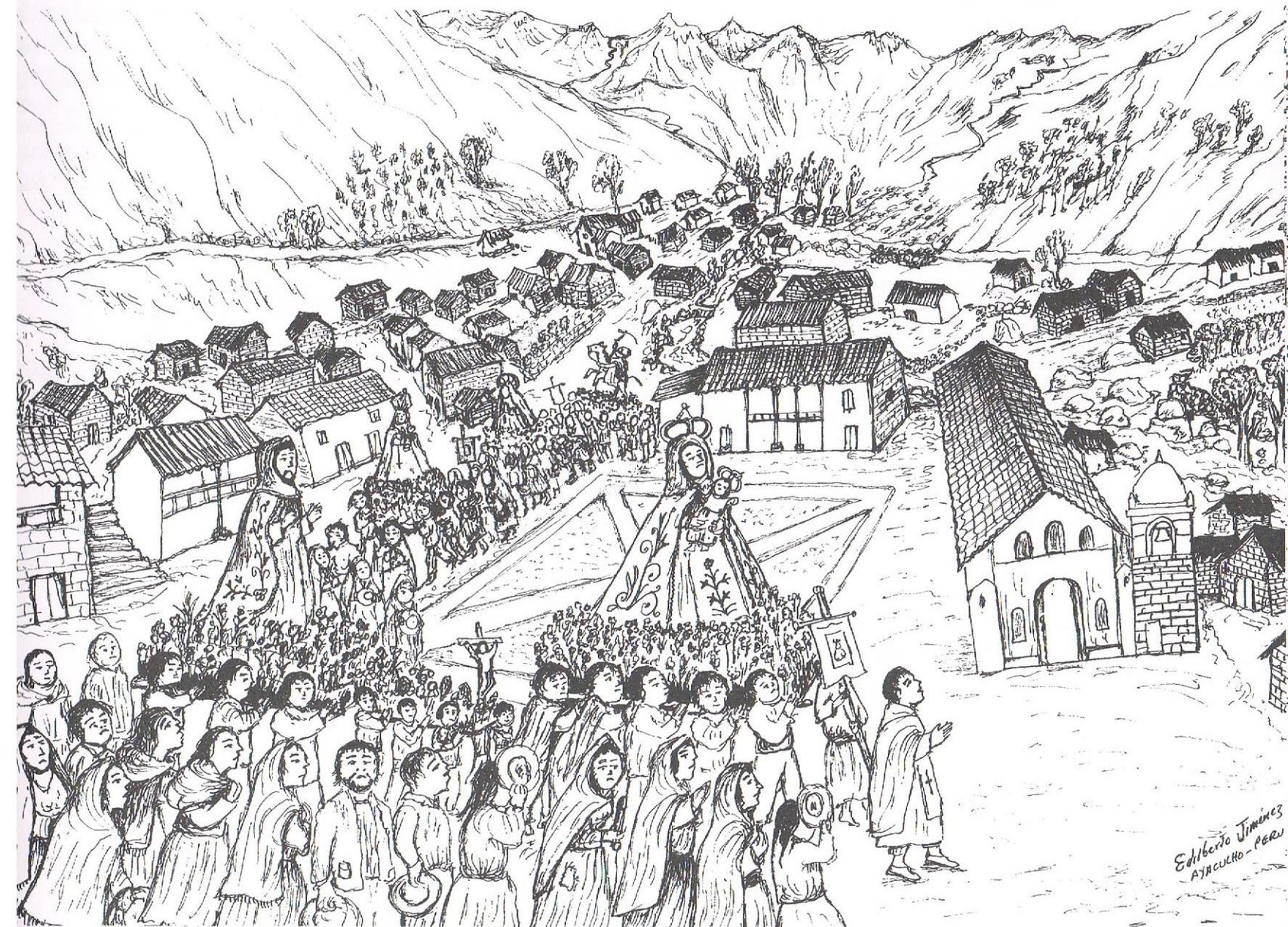
Vivo en pueblo lejano,
vivo en pueblo de Chungui
seguro por estar lejos,
ni los periodistas llegan,
ni los congresistas llegan.
Dice también llora el río de Qanchi
al encontrarse con el río de Chungui
así llora mi pueblo
cuando nadie se recuerda.

Trazos
y
testimonios

“**Nuestra patrona es bien milagrosa**, todos pasamos la fiesta al lado de ella. Para su fiesta patronal, los chunguinos de todas partes regresan desde Lima a Ayacucho. Nos llama y nos reúne la Virgen. También los residentes de Lima. En Ayacucho ahora hacen la fiesta patronal de la Virgen del Rosario, en dichos pueblos, tienen sus mayordomías como en Chungui. Antes de la violencia la fiesta era más pomposa y con bastante fe religiosa. Los cargantes apoyados por sus compadres en ayni, traían al cura desde San Miguel y las andas bien adornadas llenas de flores y velas; la procesión era linda, con cohetes y con banda de músicos. Nuestra iglesia es antigua, no sabemos en qué año lo habrán hecho, es todavía de los padres jesuitas. Mi abuelito me decía que la iglesia antiguamente estaba en Llaqtapata en el valle de Mayunmarca, y dueño del valle de Mayunmarca era un cuarato (curaca), de nombre Martín Islanchi, este señor dice era un todo poderoso. También vivía allí el cura de nombre Imasupa que siempre hacía la santa misa, entonces el curato había dicho: ‘Se hará la misa solo cuando yo quiera’. El cura ya se había cansado del curato y había hecho una misa de maldición, pero el curato se había dado cuenta, y el cura se había escapado, dice que ya le estaba por alcanzar en Masumachay (Cueva del Murciélago), entonces el patrón Santo Domingo le había atajado, luego lo había encadenado al curato y le había hecho regresar encadenado hasta una cueva de Mayunmarca y ahora como castigado dice está amarrado y se alimenta solo de basura. Después la gente de Mayunmarca, dice había empezado a morir con ‘yana botella’ (tifoidea), la Virgen del Rosario se había ido para Chungui a lado de Belén Rumi, que estaba más abajito de ‘tatora qocha’ (laguna de tatora), cuando hacían regresar a Mayunmarca, la virgen siempre se regresaba al lado de Belén Rumi, entonces la gente había dicho haremos su capilla, y después habían empezado a poblar. Por eso la Virgen es antigua y milagrosa. La campana también es antigua, es María Angola, su sonido se escuchaba dice hasta el frente de Andahuaylas. Ahora ya no suena como antes, dice falta engrasar con la grasa humana.

La fiesta patronal se celebra el día 7 de octubre en honor a la patrona Virgen del Rosario y Santo Domingo de Guzmán, patrón de la selva y de las frutas. San Felipe, patrón del universo y de las bestias, la Virgen Candelaria de la abundancia, la Virgen del Carmen de las Almas, Virgen de la Mercedes patrona de las armas, San Pablo y la Virgen Concebida. La procesión se realiza en trono de flores y velas. Después el toro diputado en horas de la tarde hace corrida de toros en el estadio. Por eso la Virgen del Rosario es milagrosa, en tiempos de la muerte, solo el nombre de los santos y de ella hablábamos. Yo le decía: ‘Madre mía estoy en tus manos, tú me ayudas, mi das mis alimentos, mi apagas mi sed’, y siempre pedía auxilio a ella. Le decía: ‘Moriré en tus manos’. Pedía que saque a la mala gente de Chungui, nos cuide a sus hijos que llorábamos. Siempre prendía su velita. Esos años de la violencia su carita estaba triste, no era alegre. Yo lloraba la desaparición de mi hijo Gabriel, pero en mi sueño se me apareció la Virgencita y me ha dicho: ‘Ya no llores tu hijo está debajo de una cabuya’. Eso me ha calmado hasta ahora. También querían robar las joyas de la iglesia y cuando estaban robando esos senderistas los helicópteros llegaron y los senderistas se escaparon. La Virgencita no les ha permitido que roben”.

NUESTRA PATRONA ES BIEN MILAGROSA



Edilberto Jimenez
AYACUCHO - PERU

Edilberto Jiménez

“En 1967 llegué por primera vez a Oronqoy como profesor de la escuela estatal de educación primaria. Llegué por Andahuaylas, cruzando el río Pampas, caminando por cerros y cerros, era tan difícil llegar. Los comuneros todavía hablaban de los guerrilleros de 1965, se contaban cómo mataron a Miguel Carrillo, hacendado de Chapi, y después cómo escaparon los otros hacendados por el miedo. Decían que los guerrilleros eran buenos, en cambio otros extrañaban a sus patrones y no querían todavía un profesor, decían que eso era para los ociosos. A mí también casi me matan los familiares del hacendado de Soccus, me apuntaron con un arma para matarme y me salvaron los campesinos de Oronqoy. Mis alumnos eran de 17, 18 y 20 años de edad y todavía estaban en primaria, tenían ganas de educarse y maldecían a los hacendados por no hacer escuelas.

En 1980 se crea el colegio Nery García Zárate en Oronqoy, llegaron nuevos profesores y nuevas enseñanzas. Los alumnos eran ya maduros y sus pensamientos también eran maduros. Ellos eran bien obedientes. Muy contento matriculé a mi hijo en el colegio de Oronqoy pero la enseñanza no estaba bien. Mi hijo me contó después que dibujaban la hoz y el martillo, les hacían leer libros de Mariátegui y hablaban de Mao. Entonces, el colegio estaba politizado. Muy preocupado trasladé a mi hijo a un colegio de Andahuaylas. El director del colegio de Oronqoy era de Ayacucho, su esposa también enseñaba allí, estaban metidos con la política de Sendero. El colegio les puso nuevos pensamientos a los comuneros y a los estudiantes, ya eran rebeldes, ya no se podía confiar en ellos. Un profesor tenía un arma y hacía reuniones de noche con sus alumnos. Los alumnos ya pensaban diferente, hablaban mal del Gobierno y, formando grupos de jóvenes, se iban a pueblos vecinos.

En 1978, en Chungui se llega a crear el colegio Túpac Amaru II, pues no había colegio para los hijos de la comunidad. Los profesores eran de Ayacucho y enseñaban política. Un profesor tenía su arma y llevaba siempre libros de política. Los alumnos ya sabían de la política de Sendero.

”